

**Zeitschrift:** Technique agricole Suisse  
**Herausgeber:** Technique agricole Suisse  
**Band:** 36 (1974)  
**Heft:** 11

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

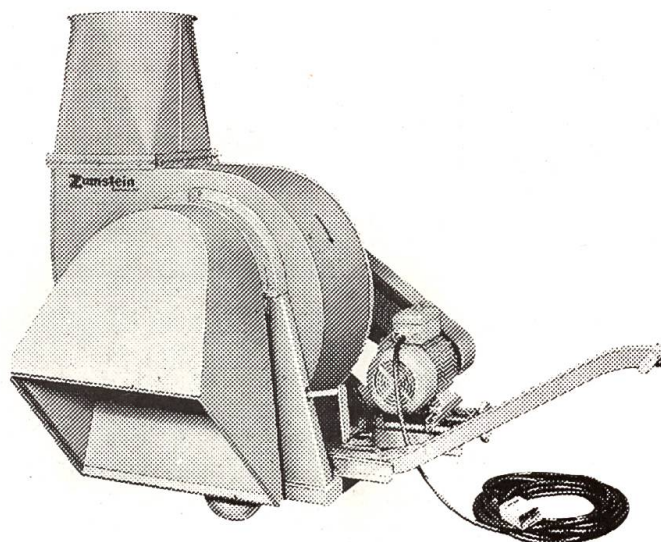
### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 06.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Aides précieux pour la récolte!



## Souffleurs pour chaque ferme

- capacité étonnante
- construction robuste
- renommés et demandés

pour

foin

regain

paille

gerbes

bottes de paille

fourrage haché

fourrage préfané

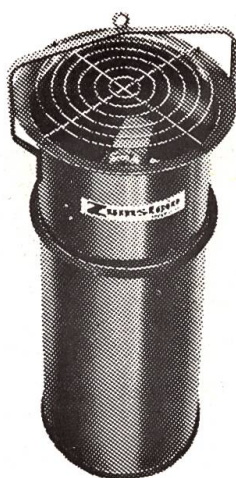
maïs

herbe

feuilles de betteraves à sucre

Prix à partir de Fr. 850.—

## Séchoirs en grange

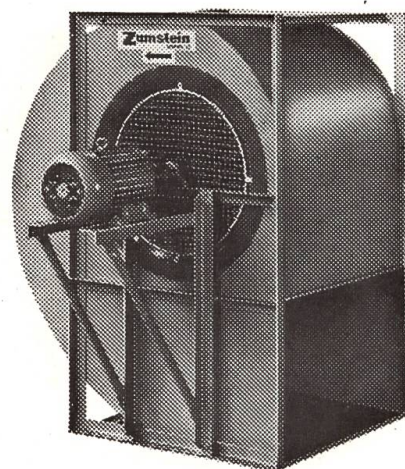


améliorent la qualité du fourrage, évitent l'enflamme-  
ment, donc les incendies

1 Séchoir en grange Z 10

Ventilateurs AXIAL, RADIAL  
Groupe d'air chaud

Demandez svp. les prospectus



# **Zumstein AG**

Maschinenfabrik

# **4528 Zuchwil SO**

Telefon (065) 5 30 62

**BON**

Veuillez m'envoyer les prospectus No. 20 pour souffleurs / séchoirs en grange  
(biffer ce qui ne convient pas).

Adresse: \_\_\_\_\_

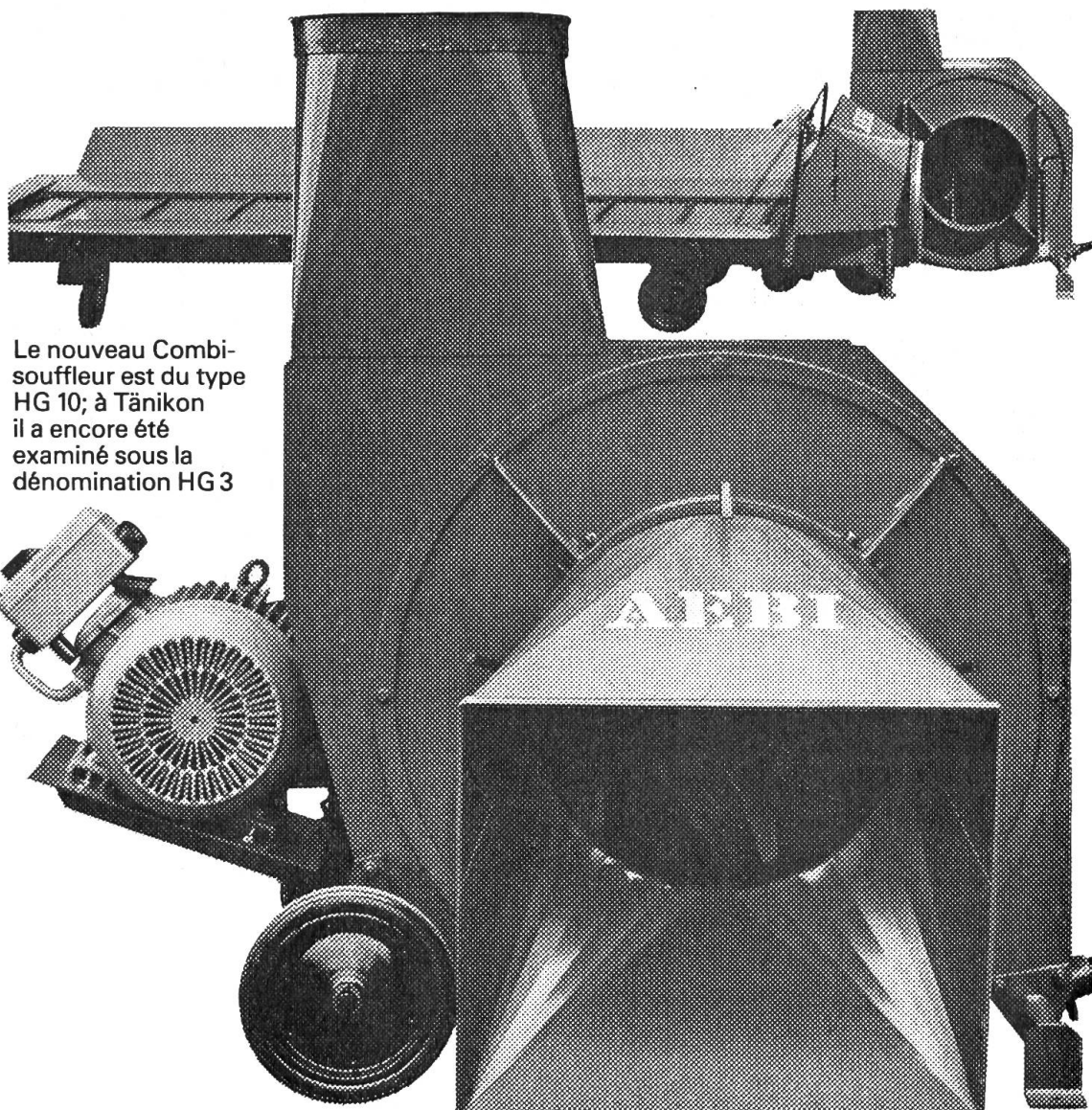
Lieu / No. post.: \_\_\_\_\_

# Aebi- Combi HG 10 Souffleur universel

avec et sans dispositif de coupe. Pour transporter l'herbe, le préfané, le maïs haché, les feuilles de betteraves et le foin. Un examen comparatif organisé par les Stations fédérales de recherches à Tänikon (FAT) a fait ressortir l'extraordinaire capacité du Combi-souffleur AEBI (Bulletins de la FAT no. 2 et 3/72). La raison de ce succès: commande étagée

par courroies trapézoïdales, permettant d'adapter au fourrage le régime de la machine: élevé pour fourrage vert, réduit pour maïs court et foin. Au moteur électrique intégré

(à courroies trapézoïdales pour 2 ou 3 vitesses) on peut maintenant adjoindre une commande par prise de force, afin d'utiliser au choix le moteur électrique ou le tracteur. A recommander lorsque l'alimentation électrique est insuffisante (moteur électrique pour fourrage sec; tracteur pour fourrage vert) ou en cas d'emploi communautaire.



Le nouveau Combi-souffleur est du type HG 10; à Tänikon il a encore été examiné sous la dénomination HG 3

Bon pour recevoir le prospectus avec prix du Combi-souffleur AEBI HG 10.

Découper et envoyer à  
Aebi & Co SA  
fabrique de machines  
3400 Burgdorf

Téléphone 034/21 64 21

Adresse:

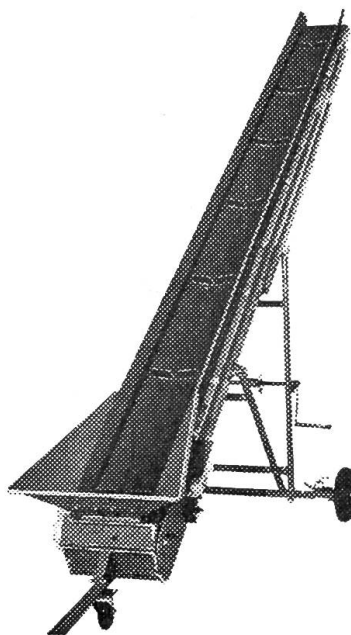
# AEBI

# Produits super sur le marché

Parmi notre série variée et économique d'élévateurs de 1974, nous vous proposons:

## Elévateur vertical pour silos élevés de 6-10,5 m stationnaire jusqu'à 18 m

pour transports de grand rendement avec peu de puissance, même lorsqu'il n'y a pas beaucoup de place. Capacité: jusqu'à 60 m<sup>3</sup>/h de maïs avec seulement 3-4 CV. Avec largage horizontal fixe ou amovible. Angle d'élévation de 25° à 73°. Canal de transport fermé en aluminium. Pour les transport à ciel ouvert, tels que bottes, le couvercle en aluminium s'enlève facilement. Chaîne de transport à galets de haute qualité (résistance à la rupture 5,4 t). Convient spécialement pour silos à maïs, herbe préfanée, feuilles de betteraves etc. Pour ensiler, toujours avec la bande-d'amenée horizontale.



## Tapis roulant en caoutchouc

construction standard ou légère, avec rouleaux-soutiens plats ou en forme d'auge et tapis de caoutchouc de 300-650 mm, en exécution lisse, avec tasseaux de diverses hauteurs et divers intervalles, profil U 14-32 mm ou bandes à bords en caoutchouc courant en même temps (Flexowell). Important: châssis avec profil en fer blanc fermé sur les bords, garanti contre les accidents selon SUVA. Un enroulement dans les rouleaux-soutiens et un fléchissement du tapis entre les rouleaux-soutiens sont exclus (+ breveté). Ainsi, un écrasement des pommes de terre p. ex. est impossible lorsqu'on utilise les tôles latérales. Longueurs 3-11 m ou plus pour emploi stationnaire p. ex. centres de pommes de terre.

## Elévateur-transporteur à usage multiple

avec baguettes en fil d'acier

L'appareil de haut rendement toute l'année, de construction légère stable de grande valeur (+breveté) convient pour le déchargement de tous produits agricoles. Livrable avec pièce d'angle pour largage horizontal et plancher rugueux (maïs) dans les longueurs 5,5-9,5 m. Le tapis roulant de qualité le plus acheté et le plus avantageux sur le marché.

## Bande d'amenée et de déchargement horizontale

exécution avec baguettes en fil d'acier, canal fermé ou tapis en caoutchouc, avec ou sans entraînement séparé et emploi dans le sens de la longueur ou de la largeur, à clapet, dans les longueurs 2,3-7 m. Stations de déchargement de diverses classes de rendement plateforme basculante comprise (pommes de terre et betteraves sucrières).

## En outre:

Tapis de ramassage pour pommes de terre, tapis à lattes pour transport de fromage et boilles à lait, constructions spéciales en éléments préfabriqués sur demande.

Envoyez-moi s. v. p. sans engagement des documents détaillés sur votre programme de transporteurs

Nom

Prénom

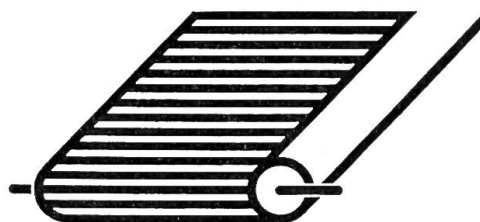
Rue

Lieu/No p.

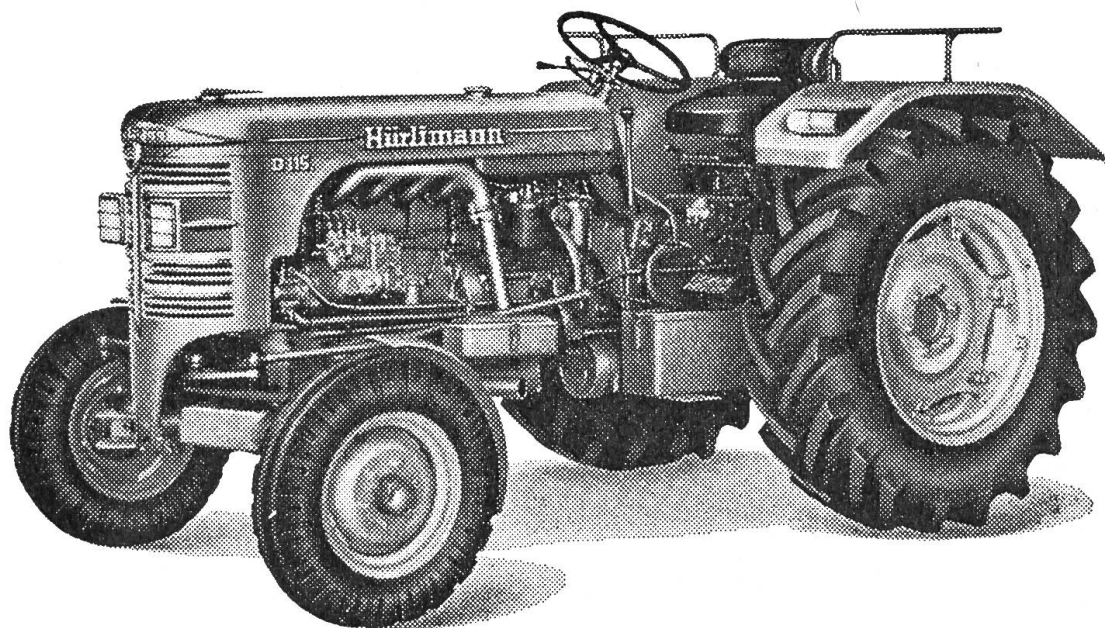
No téléphone

# Blaser

Fabrique de machines SA  
3422 Kirchberg/Rüdtligen  
Téléphone 034 45 14 44







La capacité productive du nouveau tracteur

# **Hurlimann D115**

est unique.

**Puissance:**

**au moteur 55 CV-DIN**

**à la prise de force 53,8 CV-DIN\***

\* Ce résultat fut confirmé par l'expertise du 25 avril 1972 exécutée à la Station fédérale de recherches d'économie d'entreprise et de génie rural à Tänikon.

Prise de force avec 540 + 1050 tours/min. pouvant être enclenchée et déclenchée en marche et sous pleine charge.

# **Hurlimann**

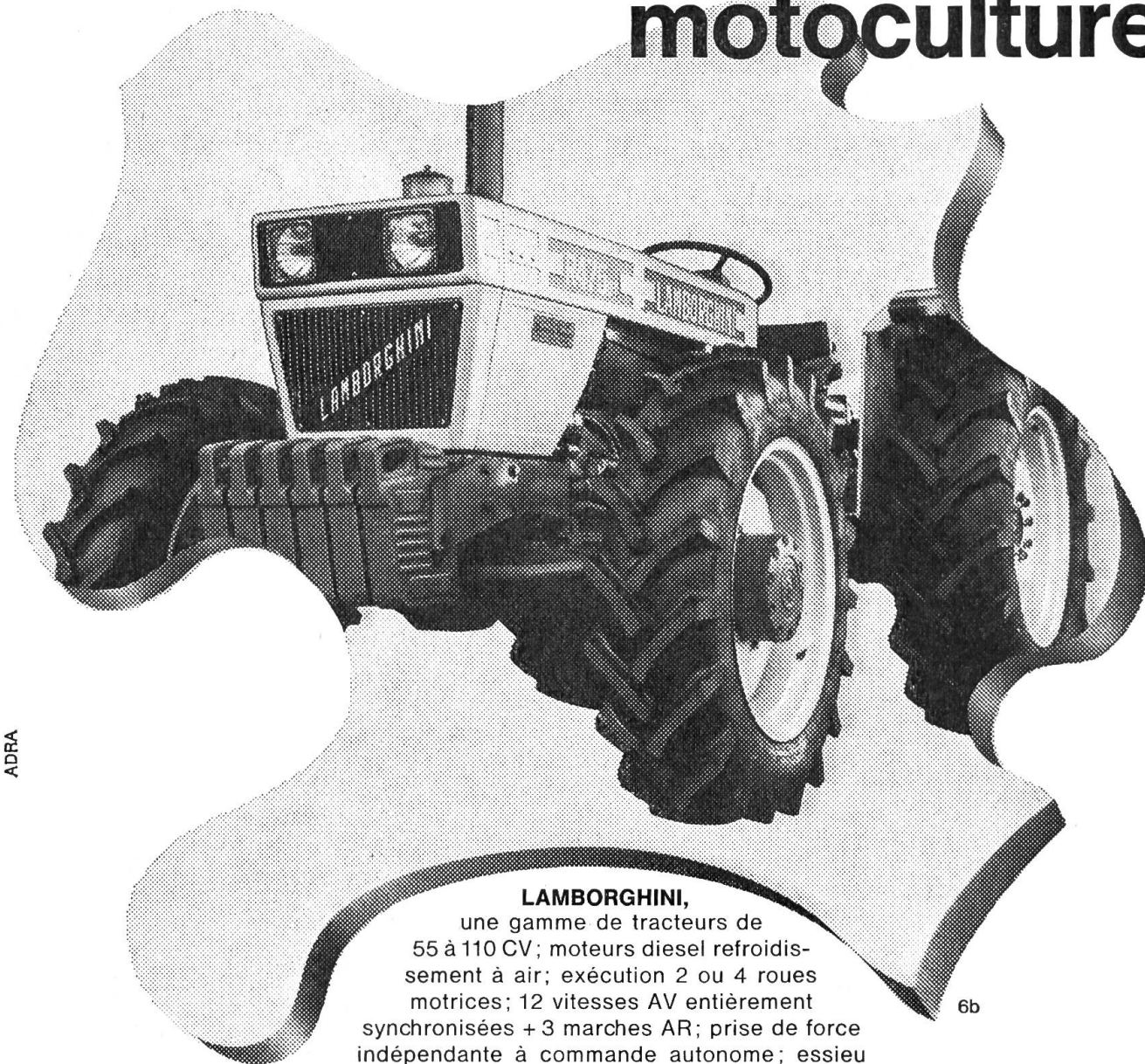
Fabrique de tracteurs et de moteurs

9500 Wil

Téléphone 073 / 22 11 44

# Un exemple de notre programme complet de motoculture

ADRA



6b

**LAMBORGHINI,**  
une gamme de tracteurs de  
55 à 110 CV; moteurs diesel refroidis-  
sément à air; exécution 2 ou 4 roues  
motrices; 12 vitesses AV entièrement  
synchronisées + 3 marches AR; prise de force  
indépendante à commande autonome; essieu  
AV moteur avec boîtier couple conique et différentiel  
central; réducteurs épicycloïdaux dans les moyeux des  
roues; grand dégagement

**ALLAMAND,** votre partenaire pour une rationalisation  
progressiste de votre exploitation, mérite votre con-  
fiance.

Sa très longue expérience, son service après-vente  
exemplaire, son stock de pièces de rechange bien  
achalandé, vous garantissent toute sécurité.

**Allamand**  
1110 Morges, Tél. 021 71 41 21

## Coupon

TA

Veuillez me faire parvenir, sans engagement, une docu-  
mentation sur les tracteurs LAMBORGHINI, puissance  
désirée \_\_\_\_\_ CV.

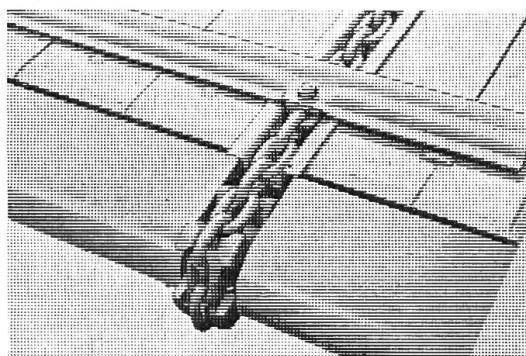
Nom \_\_\_\_\_

Prénom \_\_\_\_\_

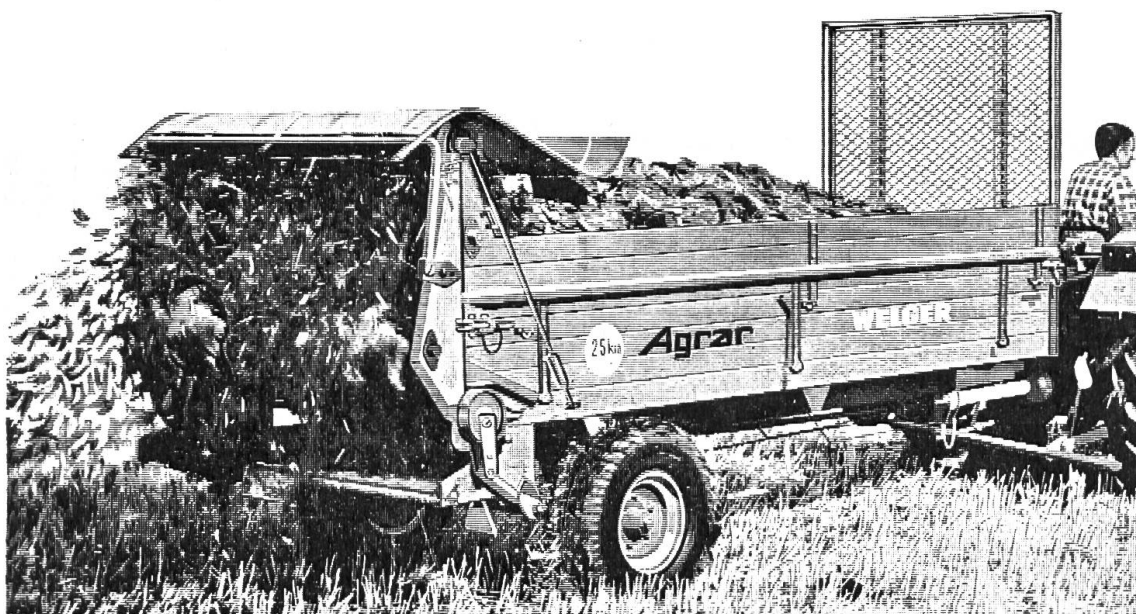
Localité \_\_\_\_\_

# 3 Ans de garantie

La qualité d'une épandeuse à fumier est équivalente à la qualité de ses chaînes. Le tapis roulant de l'épandeuse à fumier Welger a des chaînes d'une qualité supérieure de 10 mm  $\varnothing$  sur lesquelles nous donnons 3 ans de garantie.



- Ceci n'est qu'un seul détail. Des autres avantages de l'épandeuse à
- fumier Welger:
- **La construction robuste, le maniement simple, la distribution large et**
- **régulière, le réglage aisé de la quantité de fumier à épandre depuis le**
- **siège du tracteur.**
- Des renseignements supplémentaires dans le prospectus détaillé que
- nous vous enverrons volontiers.



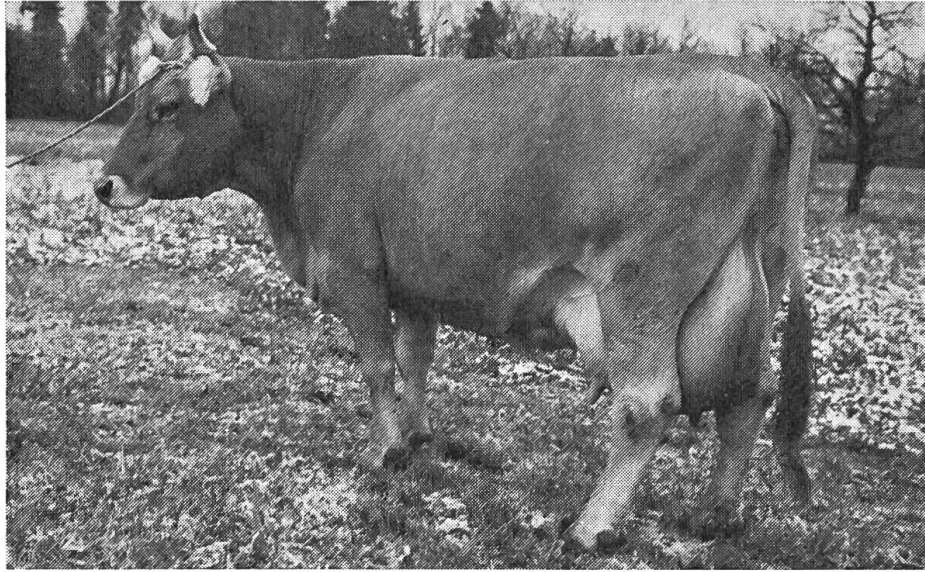
Envoyez-moi le prospectus de  
l'épandeuse à fumier Welger

Adresse: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

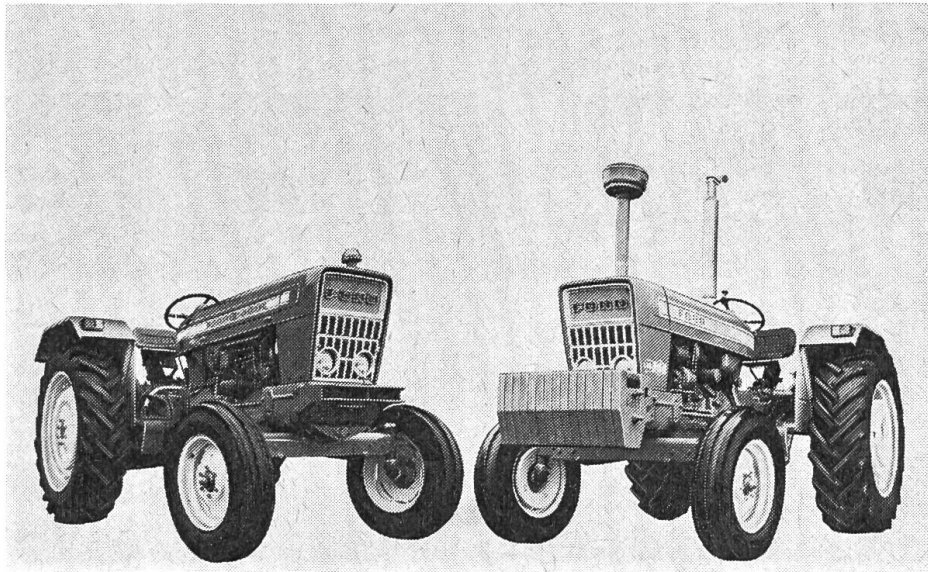
## Agrar

Fabrique de machines agricoles SA  
9500 Wil SG, Téléphone 073 / 22 01 22



**Du même oeil critique que  
vous jugez le bétail...**





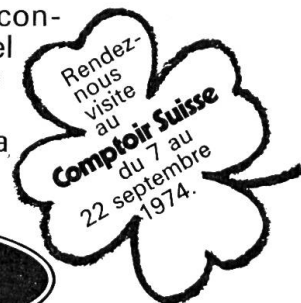
# ...vous devriez examiner l'un de nos nouveaux Ford

Est-il puissant? Est-il durable?  
Des pannes sont-elles à craindre?  
Y a-t-il à proximité quelqu'un qui  
sache l'entretenir? A-t-il la bonne  
grandeur? Son prix vous convient-il?  
Et, vous plaît-il?

Un Ford est tel que vous vous  
représentez votre tracteur: d'une  
technique robuste, facile à manier,  
d'un entretien aisé. Car chaque  
modèle résume une expérience de  
cinquante ans. Aucun autre tracteur  
offre des particularités techniques  
comme la transmission «Dual Power»  
ou le «Load Monitor». A cela

s'ajoute une prise de force indépen-  
dante de 540/1000.

Demandez-nous de vous envoyer  
notre documentation sur la grande  
gamme Ford composée de modèles  
de 40 à 145 CV DIN. Du reste, vous  
trouverez à proximité immédiate  
de votre ferme un con-  
cessionnaire officiel  
Ford avec qui vous  
pourrez vous entre-  
tenir et qui assurera  
le service de votre  
tracteur.



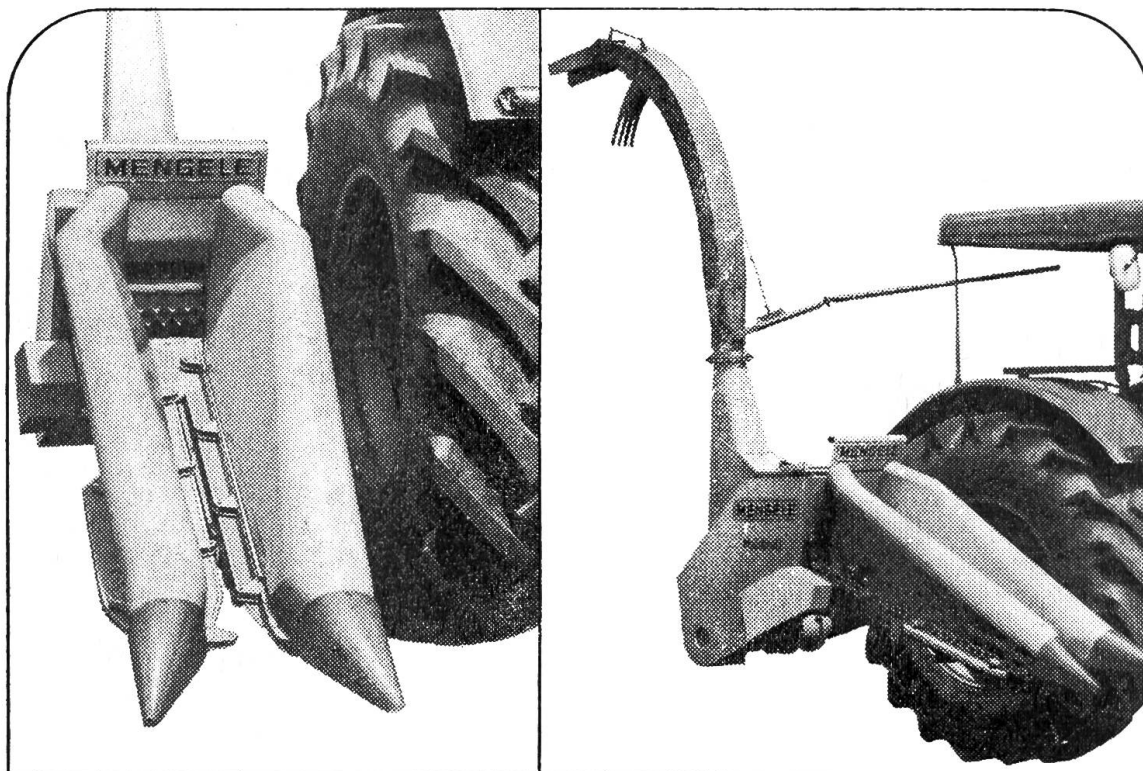
## Les tracteurs Ford - bleus et durs à la tâche

Tous renseignements, prospectus et prix vous seront fournis par les concessionnaires officiels Ford ci-après:

**Bercher:** Garage Bellevue S.A. — **Courendlin:** R. Kohler — **Echallens:** P. Henriod, avec succursale à Corcelles-près-Payerne — **Fribourg:** Gremaud & Cie. — **Genève:** Cercle des Agriculteurs — **La Chaux-de-Fonds:** F. Nussbaumer — **Noville:** F. Vogel — **Porrentruy:** E. Roth — **Sorvillier:** H. Siegenthaler — **Taverne:** C. Quadri — **(Valais) Fully:** E. Rast — **Conthey:** L. Evéquoz — **Münster:** A. Weger — **Riddes:** P. Gillioz — **Saillon:** Ch. Bertholet — **Savièse:** Constantin + Mirailles

**Affoltern a.A.:** P. Nicollier — **Alpnachstad:** U. und K. Dall'Omo — **Brütten:** H. Baltensperger — **Chur:** W. Tribolet AG — **Ebikon:** J. Studer — **Fraubrunnen:** H. Anliker — **Hallau:** J. Gasser — **Hergiswil:** H. Wermeinger — **Hermiswil:** W. Lüthi — **Hinwil:** F. Santschi — **Hüswil:** Bärtschi & Co. AG — **Illanz:** A. Derungs — **Jassbach:** H. Bachmann — **Kesswil:** K. Rufer — **Lanzenhäusern:** A. Barthlome — **Lengnau:** A. Jetzer — **Marthalen:** W. Corradi — **Müllheim:** W. Merz — **Münsingen:** GEMA — **Niederwil/AG:** E. Mäder — **Riedholz:** Protractor AG — **St. Gallen:** Landverband mit Werkstätten in Rebstein, Jonschwil, Mels, Schaan, Sevelen, Uznach und Wittenbach — **Triesen:** O. Banzer — **Wädenswil:** F. Schärer — **Wynigen:** F. Steiner — **Zäziwil:** F. Galli

# FAVRE



## Récolteuse — broyeuse d'épis Maiskraft

Cueillir, effeuiller, hacher et broyer sur le champ en un seul passage. Une méthode rationnelle, à un seul homme, qui économise les gros frais de moissonnage, de séchage, de stockage et de broyage. Le produit récolté avec le Maiskraft est un silage fin de haute qualité, apprécié par les bovins et les porcs. Le résultat: un niveau d'accroissement considérable.

Le Maiskraft est éprouvé et solide. Un gros débit avec une puissance minime. C'est une vraie machine Mengele: la qualité sans compromis et un service après-vente irréprochable.



**Rob. Favre SA**

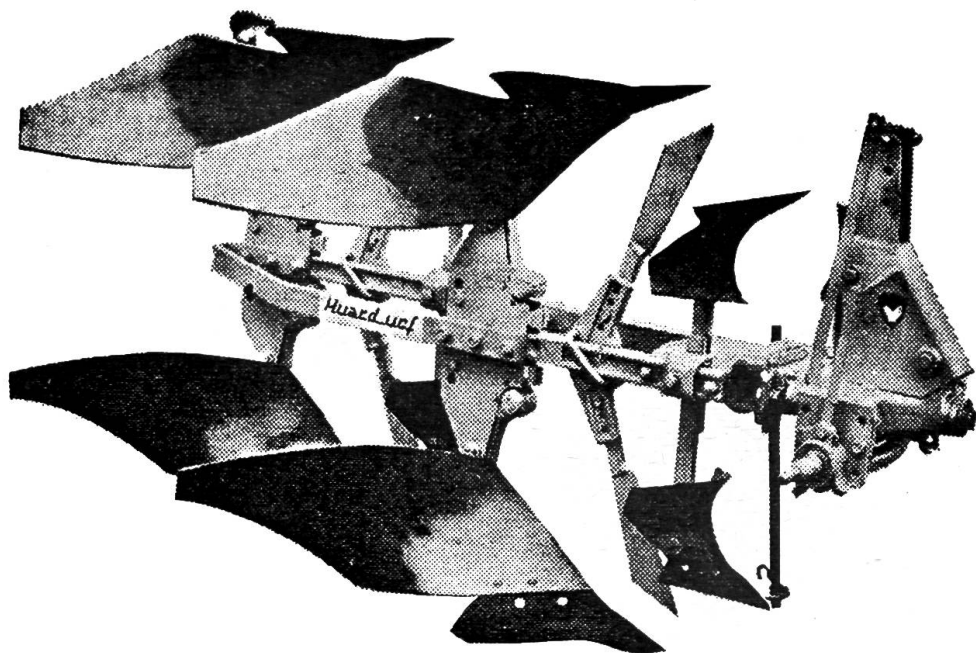
machines agricoles  
1530 Payerne  
Tél. (037) 611494

F 1 - f

# HUARD

## QUALITÉ

**Les charrues construites pour tenir...**  
...aussi dans les conditions difficiles!



### ● SÉCURITÉ ● ROBUSTESSE

Charrues réversibles de 1 à 5 socs  
Charrues simples de 2 à 7 socs

Attelage semi-automatique barcoupleur  
Retournement mécanique ou hydraulique  
Déclencheur de sécurité sur chaque soc  
Versoirs hélicoïdaux type suisse  
Rasettes spéciales universelles  
Grand dégagement pour paille et maïs  
Construction simple en acier traité ou coulé  
pour tracteurs jusqu'à 150 CV  
Pièces rigoureusement interchangeables

Importation générale pour la Suisse:

**SAILLET FRÈRES** Machines agricoles

1252 Meinier (GE) — Tél. (022) 50 13 26

COMPTOIR SUISSE — HALLE 17 — STAND 1736

**B O N No 107**

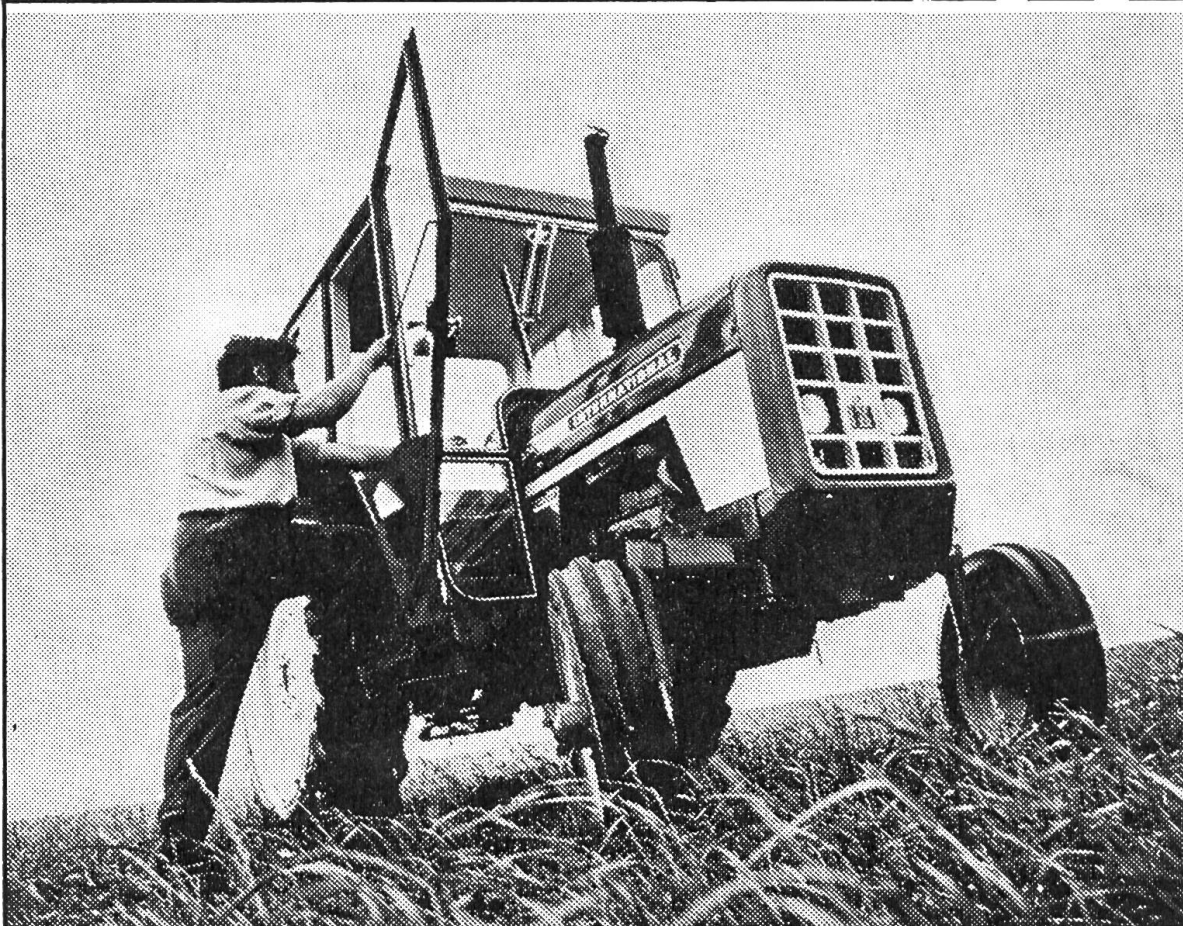
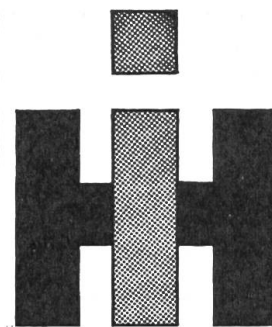
pour une documentation ☐  
pour une démonstration ☐

Nom: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

# Etre supérieur avec

Mc CORMICK  
INTERNATIONAL®



cela signifie avoir un meilleur rendement. Les tracteurs IH sont équipés en série de moteurs d'origine IH à injection directe. Direction entièrement hydrostatique. Boîte de vitesses entièrement synchronisée. Freins hydrauliques avec cylindre de compensation. Prise de force embrayable sous charge. Transmission planétaire dans le pont arrière. Grâce à la construction supérieure des tracteurs IH, conçus par des ingénieurs et des techniciens expérimentés, vous avez en mains un tracteur qui vous rend supérieur, avec lequel vous accomplissez davantage.

## **ROHRER-MARTI**

8105 Regensdorf, Querstrasse 24, téléphone 01 - 840 11 55  
Représentant général de l'INTERNATIONAL HARVESTER EXPORT COMPANY USA  
\* Pour certaines régions, les représentations régionales sont encore vacantes.